



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/21939  
13 de noviembre de 1990  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 13 DE NOVIEMBRE DE 1990 DIRIGIDA AL  
SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar a Vuestra Excelencia las puntualizaciones del Sr. Tariq Aziz, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, a las declaraciones del portavoz oficial de la Casa Blanca, Fitzwater.

Le agradeceré que tenga a bien cerciorarse de que la presente carta y su anexo se distribuyan como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dr. Abdul Amir AL-ANBARI  
Embajador  
Representante Permanente

Anexo

En relación con unas declaraciones de Marlin Fitzwater, portavoz oficial de la Casa Blanca, en las que tras aludir a lo que calificó de provocaciones inesperadas por parte del Iraq, establecía una relación entre aquéllas y la agresión militar que planea la administración norteamericana, el Ministro de Relaciones Exteriores quiere hacer las siguientes puntualizaciones:

El Iraq ha reafirmado su posición inalterable, en su deseo de llegar a un arreglo pacífico y justo de todos los problemas de la región, y ha adoptado esa actitud con alto sentido de la responsabilidad y el sincero deseo de lograr la paz. Las afirmaciones que hizo al principio de los acontecimientos la parte americana, en el sentido de que sus concentraciones militares tenían por objeto defender a Arabia Saudita de una amenaza iraquí, son falsas y han sido desmentidas por el propio Bush, quien ha declarado oficialmente que el objeto de esas concentraciones no era oponerse a esa amenaza ficticia sino agredir al Iraq. Ha quedado perfectamente claro que la administración norteamericana ya planeaba desde un principio, como hemos dicho, el perpetrar una agresión contra el Iraq para lograr sus fines imperialistas en la región.

Respecto a las manifestaciones de Fitzwater sobre unos supuestos actos de provocación por parte del Iraq, su objetivo no es otro que el de crear un pretexto para que la administración norteamericana pueda llevar a cabo su agresión, en una operación mistificadora y distorsionadora dirigida al pueblo y al congreso norteamericanos y a la opinión pública mundial. El Ministro de Relaciones Exteriores quiere reafirmar que cualquier acto de provocación que ocurra en la zona será algún manejo urdido por los servicios secretos norteamericanos para justificar la agresión. El Iraq advierte seriamente contra esos planes criminales de la administración norteamericana sobre la que recaerá toda la responsabilidad de cualquier acto que ocurra y que sólo podrá calificarse de "acto criminal".

-----